




## FR INTERFACE LIPIDO-COLLOÏDE SOUPLE

### DESCRIPTION

**URGOTUL** est issu de la Technologie Lipido-Colloïde (TLC), innovation brevetée des Laboratoires URGO. **URGOTUL** est une interface lipido-colloïde non adhésive, non occlusive, constituée d'une trame polyester imprégnée de particules hydrocolloïdes (carboxyméthylcellulose), d'huile de paraffine, de vaseline et de polymères.

### PROPRIÉTÉS

Au contact des exsudats de la plaie, les particules hydrocolloïdes se gélifient et interagissent avec la composante vaselinée de **URGOTUL** pour former une interface lipido-colloïde de contact qui crée les conditions favorables au processus cicatriciel (cicatrisation en milieu humide). Gras dans sa composition chimique, sans être gras au toucher, Urgotul n'adhère ni à la plaie ni à son pourtour : les renouvellements sont indolores et atraumatiques pour la plaie.

Il en résulte des propriétés spécifiques :

- maintien d'un milieu humide favorable à la cicatrisation,
- gélification au contact de la plaie,
- retrait atraumatique pour les tissus néoformés,
- caractère indolore du renouvellement de pansement pour le patient.

### INDICATIONS

**URGOTUL** est indiqué pour le traitement des plaies aiguës (brûlures, dermabrasions, plaies traumatiques, plaies post-opératoires), chroniques (escarres, ulcères, plaies du pied diabétique) au stade de bourgeonnement et d'épidermisation et des plaies d'épidermolyse bulleuse congénitale. Souple et très conformable, **URGOTUL** est tout particulièrement indiqué dans le recouvrement des plaies anfractueuses ou de localisations difficiles ainsi que dans le méchage des plaies creuses.

### MODE D'EMPLOI

- Nettoyer la plaie avec du sérum physiologique.
- En cas d'utilisation préalable d'un antiseptique, rincer soigneusement la plaie au sérum physiologique avant l'application de **URGOTUL**.
- Retirer les ailettes de protection de **URGOTUL**.
- **URGOTUL** peut être découpé avec du matériel stérile pour adapter la taille du pansement à la plaie et à la peau péri-lésionnelle.
- Recouvrir **URGOTUL** d'un pansement secondaire : compresses stériles maintenues par une bande extensible, un sparadrap multi-extensible ou un filet tubulaire.
- **URGOTUL** se renouvelle tous les 2 à 4 jours en fonction de la plaie traitée et peut être laissé en place jusqu'à 7 jours en fonction de l'évolution clinique de la plaie.
- Dans le cas des plaies d'épidermolyse bulleuse congénitale, le renouvellement se fera tous les 1 à 3 jours.

### MISES EN GARDE ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- **URGOTUL** adhère aux gants chirurgicaux en latex. Aussi, est-il recommandé d'humidifier les gants avec du sérum physiologique pour faciliter, dans ce cas, la manipulation de **URGOTUL**.
- En présence de signes cliniques d'infection locale le traitement peut, à l'appréciation du médecin, être relayé par un pansement anti-bactérien type **URGOTUL Ag Lite / URGOTUL Ag Lite Border**.
- En cas de plaie profonde, anfractueuse ou fistuleuse, laisser une partie du pansement **URGOTUL** visible et accessible à l'extérieur de la plaie.
- Ne pas re-stériliser le pansement.
- Conditionnement individuel stérile à usage unique : la ré-utilisation d'un pansement à usage unique peut provoquer des risques d'infection.

### REMBOURSEMENT

**URGOTUL** est inscrit sur la liste des produits et prestations remboursables (LPPR).




## EN FLEXIBLE LIPIDO-COLLOID CONTACT LAYER

### PRESENTATION

**URGOTUL** incorporates Technology Lipido Colloid (TLC) exclusively developed by Urgo. **URGOTUL** is a non-occlusive flexible and conformable dressing comprising of a polyester mesh impregnated with hydrocolloid particles dispersed in a petroleum jelly matrix. This mass contains carboxymethyl cellulose (hydrocolloid), paraffin oil, petroleum jelly and carrier polymers.

### PROPERTIES

In contact with wound exudate, the hydrocolloid particles in the **URGOTUL** mass interact with the petroleum jelly component to form a lipido-colloid interface. The interface creates a moist environment which is ideal for wound healing.

Due to the chemical composition, **URGOTUL** is non greasy to the touch and has non-slip properties. **URGOTUL** will not adhere to either the wound or the surrounding skin. Removal of the dressing is painless and atraumatic for the patient. As a result, Urgotul offers some specific properties:

- Creating and maintaining a moist environment that promotes healing,
- Gels in contact with the wound,
- Removal which does not damage newly formed tissue,
- Pain-free dressing changes for the patient.

### INDICATIONS

**URGOTUL** is indicated for the management of:

- Acute wounds (burns, traumatic wounds, abrasions, post-operative wounds) and chronic wounds (leg ulcers, pressure ulcers and diabetic foot ulcers) at the granulation and epithelialisation stage.
- Epidermolysis bullosa (EB).
- Flexible and very conformable, Urgotul is especially suitable for difficult to dress or awkwardly placed wounds and for packing deep wounds.

### INSTRUCTIONS FOR USE

- Prepare the wound according to local protocol. If an antiseptic is first used, rinse the wound thoroughly with saline solution before applying **URGOTUL**.
- Remove the protective transparent film.
- Apply **URGOTUL** to the wound in a single layer.
- **URGOTUL** can be cut with sterile equipment to fit the size of the wound and the surrounding skin.
- Cover **URGOTUL** with a secondary dressing suitable to absorb the level of wound exudate.
- Hold secondary dressing in place with a conforming bandage (K-Band / K-Lite), adhesive tape or an elasticated tubular bandage.
- **URGOTUL** should be changed every 2 to 4 days according to the type of wound and may be left in place for up to 7 days dependent on wound clinical condition.
- For patients with epidermolysis bullosa, the dressing should be changed after 1 to 3 days.

### PRECAUTIONS FOR USE

- **URGOTUL** adheres to latex surgical gloves. It is therefore recommended that gloves be moistened with saline in order to make the handling of Urgotul easier.
- If there are clinical signs of local infection and depending on clinical judgement, the wound can be treated with an antibacterial dressing such as Urgotul SSD/Urgotul Silver//Urgotul Duo Silver.
- In the case of deep wounds and fistula wounds, a section of the dressing should be left visible to enable easy removal.
- Do not re-sterilise the dressing.
- Single use sterile individual packaging: re-using a single use dressing may lead to risks of infection.



DE

## Flexible LIPIDOKOLLOID-WUNDAUFLAGE

### DARREICHUNGSFORM

**URGOTÛL** ist ein Produkt der Lipidokolloid-Technologie (Technology Lipido Colloid TLC), einer patentierten Innovation der Laboratoires URGO.

**URGOTÛL** ist eine flexible, nicht haftende, nicht akklusive Lipidokolloid-Wundauflage, die aus einem Netz von Polyesterfasern besteht, welches mit Hydrokolloidpartikeln (Carboxymethylcellulose CMC), Paraffin, Vaseline und Polymeren getränkt ist.

### ANWENDUNGSGEBIETE

**URGOTÛL** dient der Behandlung akuter Wunden (Verbrennungen, Hautabschürfungen, traumatische Wunden, postoperative Wunden) und chronischer Wunden (Hautgeschwüre, Druckgeschwüre, Wunden infolge des diabetischen Fußsyndroms) in der Granulations- und Epithelisierungsphase sowie der Behandlung von Wunden als Folge der Erbkrankheit Epidermolysis bullosa. Durch seine Flexibilität und sehr gute Anpassungsfähigkeit ist **URGOTÛL** besonders geeignet zur Abdeckung zerklüfteter Wunden, zur Behandlung an schwierigen Lokalisationen (Problemzonen) sowie zum Tamponieren tiefer Wunden.

### WIRKMECHANISMUS

In Verbindung mit dem Wundexsudat bildet sich ein Gel aus Hydrokolloidpartikeln, welches mit der Vaseline des **URGOTÛL** eine lipidokolloide Grenzschicht bildet. Diese wirkt sich günstig auf den Wundheilungsprozess aus (Wundheilung in feuchtem Milieu).

**URGOTÛL** enthält Fette, ohne beim Anfassen fettig zu sein. Auf Grund seiner Zusammensetzung verklebt **URGOTÛL** nicht mit der Wunde und den Wundrändern: Die Verbandwechsel sind schmerzfrei und atraumatisch für den Patienten.

- Daraus ergeben sich folgende spezifische Eigenschaften:
- Aufrechterhaltung eines feuchten, für die Wundheilung günstigen, physiologischen Milieus,
  - Gelbildung in Kontakt mit dem Wundexsudat
  - atraumatisches Ablösen zum Schutz des neugebildeten Gewebes und
  - schmerzfreie Verbandwechsel für die Patienten.

### HINWEISE ZUR ANWENDUNG

- Die Wunde gemäß dem üblichen Pflegeprotokoll reinigen und mit steriler, physiologischer Ringer- oder Kochsalzlösung spülen.
- Falls die Wunde zuvor mit einem Antiseptikum behandelt wurde, spülen Sie die Wunde vor der Anwendung von **URGOTÛL** sorgfältig mit steriler, physiologischer Kochsalzlösung.
- Ziehen Sie die Schutzfolien von **URGOTÛL** ab.
- **URGOTÛL** kann mit einer sterilen Schere zugeschnitten werden, um die Größe der Wundauflage an die Wunde und die Wundumgebung anzupassen.
- Bedecken Sie **URGOTÛL** mit einem Sekundärverband, z.B. mit sterilen Kompressen, die mit einer dehnbaren Binde, einem großflächigen, dehnbaren Pflaster oder mit einem Schlauchverband fixiert werden.
- **URGOTÛL** wird durchschnittlich alle zwei bis vier Tage gewechselt und kann in Abhängigkeit vom Exsudatvolumen und dem klinischen Zustand der Wunde bis zu sieben Tage auf der Wunde belassen werden.
- Bei der Behandlung von Wunden als Folge der Erbkrankheit Epidermolysis bullosa soll die Wundauflage alle ein bis drei Tage gewechselt werden.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- **URGOTÛL** haftet an chirurgischen Einmalhandschuhen aus Latex. Um die Handhabung von **URGOTÛL** zu erleichtern, ist es ratsam, die Handschuhe mit steriler, physiologischer Kochsalzlösung zu befeuchten.
- Bei klinischen Anzeichen einer lokalen Infektion kann die Behandlung nach Rücksprache mit dem behandelnden Arzt auf eine antibakterielle Wundauflage wie **Urgotul Silver** oder **Urgotul S.Ag** umgestellt werden.
- Im Falle einer tiefen, zerklüfteten oder fistelartigen Wunde sollte **URGOTÛL** so positioniert werden, dass ein Teil der Wundauflage sichtbar und leicht zugänglich außerhalb der Wunde bleibt.
- Die Wundauflage nicht erneut sterilisieren.
- Sterile Einzelverpackung nur zum Einmalgebrauch bestimmt: Die Wiederverwendung einer zum Einmalgebrauch bestimmten Wundauflage kann Infektionen hervorrufen.
- **URGOTÛL** liegend lagern.

[www.urgomedical.com](http://www.urgomedical.com)

CE 0459 Date of issue : 2009  Latest revision : 2012-02

STERILE R  

Vertrieb in Deutschland:  
URGO GmbH; Justus-von-Liebig-Str. 16; 66280 Sulzbach  
[www.urgo.de](http://www.urgo.de)

 Made in France  
Laboratoires URGO - 42 rue de Longvic - 21300 Chenôve - France

## II INTERFACCIA LIPO-COLLOIDALE FLESSIBILE

### PRESENTAZIONE

La medicazione **URGOTUL** si basa sulla Tecnologia Lipido-Colloidale (TLC), sviluppata in esclusiva da Urgo. È una medicazione flessibile non occlusiva e conformabile, costituita da una trama in poliestere impregnata di particelle idrocolloidali disperse in una matrice vaselinata. Questa medicazione contiene carbossimetilcellulosa (idrocolloide), olio di paraffina, vaselina e polimeri veicolanti.

### PROPRIETÀ

Le particelle idrocolloidali della medicazione **URGOTUL**, a contatto con l'essudato della ferita, gelificano e interagiscono con la componente a base di vaselina, così da costituire un'interfaccia di contatto lipido-colloidale che crea un ambiente umido, favorevole alla cicatrizzazione.

Grazie alla composizione chimica grassa ma non untuosa, **URGOTUL** non aderisce né alla ferita né ai bordi. La rimozione della medicazione è indolore e atraumatica per il paziente.

Ne risultano alcune proprietà specifiche quali:

- Creazione e mantenimento di un ambiente umido favorevole alla cicatrizzazione.
- Gelificazione a contatto con la lesione.
- Rimozione atraumatica per i tessuti neoformati.
- Sostituzione della medicazione indolore per il paziente.

### INDICAZIONI

**URGOTUL** è indicato per il trattamento di:

- Ferite acute (ustioni, lesioni traumatiche, dermoabrasioni, ferite post-chirurgiche) e ferite croniche (ulcere degli arti inferiori, ulcere da decubito, piede diabetico) in fase di granulazione e di epitelizzazione.
- Epidermolisi Bollosa.
- Lesioni cavitare e lesioni situate in posizioni difficili da medicare.

### ISTRUZIONI PER L'USO

- Pulire la ferita con soluzione fisiologica.
- In caso di utilizzo di un antisettico, lavare la ferita con soluzione fisiologica prima dell'applicazione di **URGOTUL**.
- Rimuovere la pellicola protettiva trasparente.
- Applicare **URGOTUL** sulla lesione in un singolo strato.
- **URGOTUL** può essere tagliato con uno strumento sterilizzato per adattarlo alle dimensioni della lesione e della cute perilesionale.
- Coprire **URGOTUL** con una medicazione secondaria in grado di assorbire il livello di essudato della lesione.
- Fissare la medicazione secondaria con una fascia conformabile, un cerotto adesivo o una rete tubolare flessibile.
- **URGOTUL** dovrebbe essere rinnovato ogni 2 - 4 giorni in base al tipo di lesione, in funzione delle condizioni cliniche del letto della ferita è possibile mantenere in sede il prodotto fino a 7 giorni.
- In pazienti affetti da Epidermolisi Bollosa, la medicazione va sostituita ogni 1 - 3 giorni.

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L'USO

- **URGOTUL** aderisce ai guanti chirurgici in lattice. Si raccomanda pertanto di inumidire i guanti con una soluzione fisiologica per facilitare l'applicazione di **URGOTUL**.
- Se vi sono segni clinici di infezione locale ed in funzione del parere medico, la lesione può essere trattata con una medicazione antibatterica.
- In caso di ferite profonde e di ferite con fistole, si consiglia di lasciare una parte della medicazione visibile per facilitarne la rimozione.
- Non risterilizzare la medicazione.
- Confezionamento singolo sterile, monouso: il riutilizzo di una medicazione monouso può causare rischi di infezione.